

Athör ë rou cî Pîter göt Wët nhom

Athör dët cî Pîter göt acî gät kəc juęc cî gam pan Athia. Wëtdit ë gët yen athöör, ee lön bik röt tiit käreç ye kəc kək piöç, wël ë kəc thël kək ë bal yiic. Ku kē bî ke kony atö wët Nhialic yic, wët cî kəc cî Jethu Bányda tîj ku piŋkē wëtde piöç.

Pîter ë gät athöör rin ye kəc ye lueel lön cî Raan cî ləc ku dəc bî ben dhuk pinynhom. Aye Pîter lueel lön cî Raan cî ləc ku dəc bî lac dhuk ayic rin acin raan wïc Nhialic bî mää, awic bî raan ebën luoi käreç puol.

Käk tō thîn

Muöth tuenj 1:1-2

Kəc cî gam aa dhil pîr ke cît cöt ë Nhialic 1:3-21

Kəc piöç e lueth 2:1-22

Bën ciëen Raan cî ləc ku dəc 3:1-18

¹ Yen Thaimon Pîter, alony ku ya atuny Jethu Kritho, yen agët tēnē we. Nhialicda raan luäk yo Jethu Kritho, raan la cök path apēi, acî yo ku week yodhie gām piöç thōj ë riēke. ² Wek aabî Nhialic nyuöth nhiërde apēi ku cöl we aala döör dit apēi, rin cî wek riēl Nhialic ku Jethu Bányda ŋic.

Kəc cî gam aa dhil pîr tē cît cöt ë Nhialic

³ Jethu acî yo gām kariëc ebën ë ciëekde, kək wicku ke bî yok ke pîr cît tē dhil kəc cî gam pîr thîn. Kēnē acî rot lēu rin cî yok Nhialic ŋic. Ku ë yen acî yo cöl buk diëkde ku piathde rəm kek ye.

⁴ Ku këya, Nhialic acî yo gām miöç juęc thiek yiic

apei wäär cī thön γο. Të luui wek ë ke, ke wek aa puut bei käjuëc ë kəc rac ye kəc kuc Nhialic yiëk kepuõth, kæk ke rac. Ku këya, wek aabi pïr ciëëkde yic. ⁵ Rin cī Nhialic käckä looi ë rienkua, themkë apeï bæk piath mat gamdun yic. Ku matkë ñiëëc ë Nhialic piathdun yic. ⁶ Ku adhiëlkë them apeï bæk duõt ë rot ku gum mat thïn, ku piëërkë cit të wïc Nhialic ye thïn. ⁷ Themkë apeï bæk kək kək nhiaar piäthkun ëbën ku nhiarkë Nhialic aya. ⁸ Käckä kek aa käpuõth wïc ke, ku na ñiëckë Bányda Jethu Kritho, ka bæk muk apeï wepuõth. Ku kënë aciï we bi cəl acit adakrööt cie piërden ye kuëëc nhom. ⁹ Ku raan liiu käpuõthkã tënë ye, athönj kek raan cī cəər cie daai, ku aciï nhom mää̀r lən cī adumuõmke laak wei.

¹⁰ Këya, miëthakäi, themkë bæk pïr dhël ye nyuõõth lən cī Nhialic we ləc ku cəəl we bæk aa kacke. Na luõikë këya, ke wek aaciï gamdun bi kan puõl. ¹¹ Ku këlã, Bányda ku ye Aluãnda, Jethu Kritho abi we yiëk yic dit apeï bæk la bäänyden akölrïëëc ëbën yic.

¹² Këya, wek aaba ya tæk nhïim akölaköl bæk käckä aa tak cək alən ñic wek ke, ku cək alən cī wël yith cī ke piõc tënë we teem wenhïim aya. ¹³ Aya tak ë yic ba we ya tæk nhïim të ñot pïir γen. ¹⁴ Anjïc lən bi γen guõ liu pinynhom rin aciï Bányda Jethu Kritho lëk γa ayic. ¹⁵ Aba them apeï ba dhöl bi wek käckä lək aa tak, aköl le γen thou, looi.

Pïter ku atuuc kək aaciï lëc Jethu tïj

¹⁶ Acie anyiköl takku ë path, yen yeku lëk we wäär ye yok jam tënë we të bi Bányda Jethu Kritho ben dhuk pinynhom kek riëldit apeï. Yok aaci

rielden cī yen rot waan̄ bī ruel bī la diardiar t̄iŋ ē nyiēnkua. ¹⁷ Ƴok aa Ƴo t̄ō th̄in ē Ƴot̄ nom wäär leec Wāda Nhialic ye, ku looi bī rot waan̄ bī Ƴer apei bī la diardiar. Tēwäär t̄ō Ƴok ē Ƴot̄ nom, Ƴok aaci r̄ol piŋ, r̄ol bō nhial tēnē Nhialic ke lueel ēlā, “Kēnē ē Wēndiēn nhiaar, mit Ƴen pušu tēnē ye.” ¹⁸ Ƴook nh̄im Ƴuöp, Ƴok aaci r̄ol kēnē piŋ ke bō nhial wäär rēer Ƴok kek ye ē Ƴon Nhialic nom.

¹⁹ Kēya, Ƴok aaci diu wēl cī Ƴot̄ th̄er, wēlke keye k̄oc kāk Nhialic t̄iŋ lēk k̄oc. Wēt̄ kēnē athōŋ ke many dēp muöth̄ yic. Ee dēp Ƴet̄ bī piny bak, ku ruel Kritho ē dēp wepuöth̄ cimēn ye ciēer bak piny ruel bēēi pinynhom. Ee kēpath̄ yen abāk looi tē tēu wek wepuöth̄ kāk keye kē ke piöc. ²⁰ Kē lēukē bak deet̄ yic apei, ee l̄on ac̄in raan lēu ye bī kāk ye Nhialic nyuöth̄ k̄oc kākke t̄iŋ, kāk cī ke Ƴot̄ athōr th̄er yiic, teet̄ yiic rielde ē rot. ²¹ Rin ac̄in raan kāk Nhialic t̄iŋ cī wēt̄ Nhialic kaŋ lēk k̄oc rielde ē rot. Ee Wēi Nhialic yen ē k̄oc kāk Nhialic t̄iŋ cök nh̄im tē lueel kek wēt̄ bō tēnē Nhialic.

2

K̄oc piöc ē lueth

¹ Wāth̄er k̄oc aa lueth keye ye lueel l̄on ye kek k̄oc kāk Nhialic aake cī tuöl kam k̄oc, ku kēlā, k̄oc piöc ē lueth aabi tuöl kamkun aya. Aabi piöc wēl lueth bī gam rac k̄oc puöth̄. Ku k̄oc piöc ē luethkā aabi kuc l̄on c̄ii Raan cī l̄oc ku d̄oc ye Bēnyden yen cī ke waar adumuööm yic. Ku luōiden, aabi kek kē r̄ec ke Ƴuö yök th̄in. ² Kēlā aya, k̄oc juēc ē Nhialic aabi piöc̄den r̄ec kēnē buöth̄ yic, ku rin k̄ar̄ec yekē ke

looi, kəc aabi kuəc aa jam dhəl yic cī Nhialic nyuəth kəc. ³ Rin wīc kek wēəu juēc tənē we kek kəc piöök è luethkā, aabi we muər anyikööl yekē keek tör. Ku tēthεεryən agut emēn, Nhialic bī luəŋden looi ku yen bī keek rac, arēər ke cī rot guiir bī keek tēm awuəc.

⁴ Υεν aluel kēnē rin Nhialic akēc atuucken nhial puəl wäär looi kek adumuəəm. Aaci bēn piεer muəəth yic tēthuth mec yic apεi ke cī ke rek, ke tit aköl bī yen luŋdit looi tēnē ke. ⁵ Ku kēlä aya, Nhialic akēc kəc thεer wäär kuc ye pinynhom bēn puəl. Acī piny bēn cəl abor bī kəckä mou ebēn. Ee Noa raan wäär kəc lək dhəl la cök yen aci bēn kony kek kəc kək kadhorou. ⁶ Ku Nhialic aya aci gen Thodom ku Gomora bēn tēm awuəc, ku cueny ke bik aa col kek kəc ku kək tō thīn ebēn. Kēnē aci Nhialic looi bī kəc nyuəth kē bī rot looi aköldä tēnē kəc cīi kuc è wētde. ⁷ Ku yeen aci Lot bēn kony, rin ye Lot raan path man käreεc ye kəc kək ke looi. ⁸ Tēwēn rēer raan puəth kēnē è kamken, εcie puəu ye miet akölaköl tē tīŋ yen käreεc ye looi. ⁹ Cīt lən cī Bäny kakkä looi, aye nyooth lən anic tē bī yen kəc path kuəny thīn kək gumkē ke yiic, ku tēm kəc rεc awuəc akölaköl yet aköl luŋdit, ¹⁰ kəc ke looi kək è bal la bīth ye guäpken ke wīc ku kueeckē bääny Nhialic.

Kəc piöök è luethkā aa ril nhīm ku aa puəth lac thöök, ku aacie jak puəth tō nhial ye theek, aa yekē ke läät. ¹¹ Na cək atuuc Nhialic la riöldit apεi tēnē ke, aacie kəc piööckä ye läät Nhialic nom.

¹² Kəc piöök luethkā, aa kək wīc piäthken ke kek aa yekē ke looi è path cimēn lääi cie tak. Kēya, aa

kāŋ dhöl yiic ë path ke cīn yiny peth dhël kek keyiic, ku cīk ke kəŋ deet yiic. Ku këya, aabi Nhialic nök cīmēn dhie ye raan lān tō thīn ye nök dōm ku nēk.

¹³ Kəc piöc luethkā käreç looi tēnē kəc kək, aabi luoi käreç aya. Rin keek aa pušth miēt tē looi kek käreç. Ku miēt piānden ayekē yök tē mīth kek ku dēkkē ku loikē kāk bal cək aköl ë path. Ku kēlä, aa yār gušp bēi tēnē we tē looi kek käreçkā ke we mīth ë tōk ke ke. ¹⁴ Keek aa rēer ke wīc diäär, ku aacie kōc wīcwīc luoi käreç. Ku keek aa kəc cī gamden ril tēnē Jethu muör bik adumušm looi. Ku keek aaci dīt ë pušu ŋiēc. Ku keek aabi Nhialic tēm awuoc rin käreç yekē ke looi. ¹⁵ Aaci luoi kāpath pušl ku dhukkē dhël jəŋrac. Aaci tē ye Balaam wēn Biör luui thīn buəth yic, raan wäär nhiar wēu ye ye riəp bi käreç looi. ¹⁶ Ku Balaam aci Nhialic bēn māt apēi rin kēreç cī looi. Akajade aci bēn jam cīmēn ë raan, ku pēen Balaam bi cīi ë luui cīmēn raan cī mušl.

¹⁷ Kəckä aa cīt wēr cī dōu ku aa cīt athöör, ye yom kuaath ë path. Nhialic aci tēcol thuth yic tēn kəc piöc luethkā looi tēnē ke. ¹⁸ Keek aa jam ë nhiaam wēl cīn kē ye kuany thīn. Ku aa luui kāk ë bal bi kek kəc deep, kəc puoc gam puoc jäl tēnē kəc kēc wēt Nhialic gam. ¹⁹ Ayekē lək kəckä lən bi kek nhīm lääu lööŋ juēc ye kəc cī gam ke theek, ku keek nhīm aa loony käreç yekē ke looi, rin raan ë ya alony kēreç ye looi kēreç cī ye rum pušu ye rac. ²⁰ Na kəc cī kāk tō pinynhom, kāk kəc cəl ayik kepušth luoi käreç pušl, rin cī kek wēt Bānyda ku ye Aluānda Jethu Krītho ŋic, ku na benkē luoi käreç dhušk ë pinynhom, ka jəl rēç apēi abik tēwäär kēc

kek Jethu ɲic waan thok. ²¹ Ee bi ɲuëën apei tənë ke tənë kəc kek dhël la cök kaɲ ɲic, ku benkë kuc lön cï Nhialic lëk ke. ²² Kë cï rot looi tənë ke aye nyooth lön wël ye kën lueel ëlä yith, “Jöŋ ë ɲok dhuök,” Ku, “Dïr baai cï den lök ë rot ben daal tiök yic.”

3

Jethu abi ben dhuk

¹ Kockiën nhiaar, kënë athör dët ye athör rou ca ben gät we. Athörkä yiic ëbën, aca them ba we ben lëk käk ɲeckë ke, rin bi wek wenhüim tääu thïn bäk aa tak apath. ² Awiëc bäk wël ë Nhialic cï kəc käk Nhialic tiɲ lueel wäthëer, ku kë cï Bänйда ku Aluäŋda, cəl aye atuuc lëk kəc, aa tak.

³ Wët tueɲ bäk kaɲ deet yic ë lön të le nin aköl lundit thiök, ke kəc kök rəc, kəc ke looi käk wic piäthken keɲc aabi tuöl. Ku keek aabi we aa bui. ⁴ Ku luelkë, “Acï Jethu thön lön bi yen ben ku luelkë, ye yic? Yen ako? Wärkuan düt aaci thou wäthëer, ku këriëc ëbën aɲot cit tëthëer wäär cek Nhialic piny.” ⁵ Ku aluelkë këya rin cï kek nhüim riël bik yic cï gam, yic cï Nhialic nhial ku piny cak wäthëer ë wët lueel ë path. Wët den cï lueel aaci piny cəl atul piu yiic, ⁶ ku Nhialic aaci piu looi aya, piu aboor bi yen ke piny kënë rac. ⁷ Ku nhial ku piny tō thïn ëmën, aaci Nhialic wët lueel aya lön bi kek rëer thïn yet aköl bi yen ke rac. Ku ee mac yen abi ke rac. Aa mac ke rin aköl bi yen ke luk looi ku rəc kəc cï wëtde ye gam. ⁸ Duökkë nhüim mär ë kënë kockiën nhiaar. Acin kënë wäac tëktëk Nhialic yic ë kam akäl tök ku ruöŋn tiem tök, aa thöŋ kedhie

karou tēnē ye. ⁹ Nhialic acie gāau bī kē cī thōn bī looi cəl aloi rot cək alōn ye kək kək ye tak kēya. Alir pušu kek we, rin acīn raan wīc bī rac, awīc bī kək ēbēn kepuōth wēl wei adumušōmken yiic ku dhukkē tēnē ye.

¹⁰ Ku Bēny abī bēn akōl cīn raan ŋic ye, cīmēn dhie ye cuār ye looi kēya. Ku akōl kēnē aršōldīt apēi abī rot looi, ku kək tō nhial aabī riāāk, aabī mac rac, ku piny kek kək tō thīn aabī dēp ēbēn bīk liu.

¹¹ Ku cīt lōn bī kajuēckā ēbēn rac kēya, ke we ye kək bī yiēndē ēmēn? Wek dhil pīr pīr la cök ē Nhialic nhom, ¹² tē rēer wek ke we tit akōl bī Nhialic luk bēn looi tēnē kək ē pinynhom, ku lušōikē apath bī akōl kēnē lac bēn. Akōl kēnē yen akōl bī mac dēp ku rēc nhial, ku atuōc abī kək tō nhial lēēŋ. ¹³ Ku ŋok kək cī gam, titku nhial ē yam, ku piny ē yam wāār cī Nhialic ke thōn bī kək la cök, la pīr thīn tēcīt tē wīc Nhialic ye.

¹⁴ Kēya kōckīēn nhiaar, tē rēer wek ke we tit akōl bī Nhialic luk looi tēnē kək pinynhom, wek aadhil luui apēi bī week yök ke we ē kək la cök cīn gup adumušōm, ku lak dšōr ke ye. ¹⁵ Tiēŋkē lier pušu Bānyda ke cīt dhēl bī kək kony kək rēc keek yiic. Yen ē kēnē cī Paulo, raan nhiarku cī gam cīmēnda we gāt ē ŋiēēc kāŋ cī Nhialic yiēk ye. ¹⁶ Kēlā aya, Paulo acī ŋiēc gāt rin ē kākā athōr yiic ēbēn cī tuōc kək cī gam. Ku athōrkā aala yiic kək ril yiic cie deet. Ku aaciī kək ē piōōc, kək kuc kāŋ koor gamden ye teet yiic apath, cīmēn ye kek wēl kək thēer ē Nhialic kuōc piōōc aya. Ku kēlā, aa kē rēc ke bēēi tēnē ke ē rōt.

¹⁷ Ku wek kockiën nhiaar, wek aa ñic ë kënë theer. Tietkë röt apath bi kɔc kuc yithkã we cii mãr ë piööcden ë lueth, bák jál dhëldun la cök rëer wek thin. ¹⁸ Ku wek aa dhil la tueñ akölaköl ke we ñic nhiër ku lier ë puşu Bányda ku ye Aluãnda, Jethu Kritho, ku juakkë ñiëëcdun tënë ye. Bi ya leec emën ku akölrüëc. Yenakan.

Lëk yam
New Testament in Dinka, Southwestern (SU:dik:Dinka,
Southwestern)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dinka, Southwestern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Dinka, Southwestern

dik

Sudan

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dinka, Southwestern

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

d94b9d26-33ff-5c4e-819f-5bfe86ac9e55